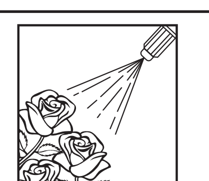
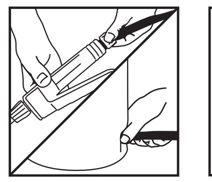
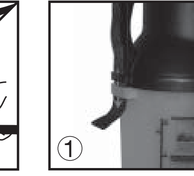
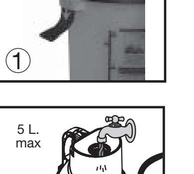
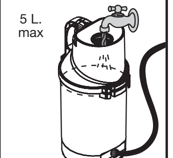
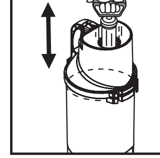
1

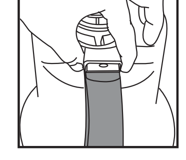
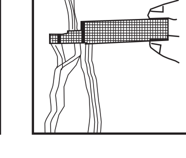
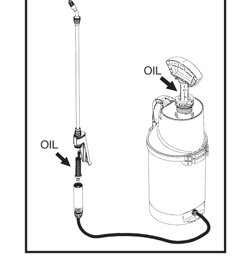


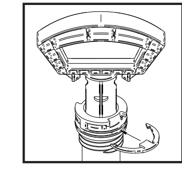
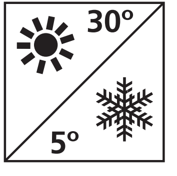
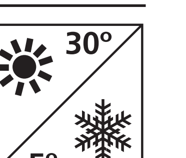
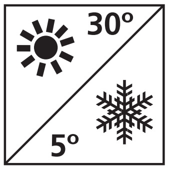



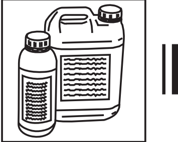




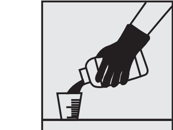
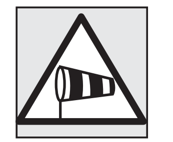
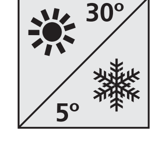




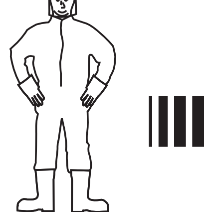
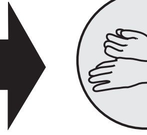
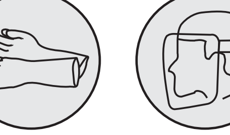
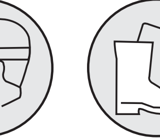
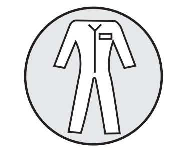











ACCESSOIRES OPTIONNELS / ACCESORIOS OPCIONALES / OPTIONAL ACCESSORIES



Jeu de buses
Set de boquillas
Set of nozzles

Cod.	nº	tipo	1,5 BAR	3 BAR
8.34.46.810	3	A+B+C	0,43 (A) 0,28 (B) 0,56 (C)	0,60 (A) 0,40 (B)

(B) Ecran de protection rectangulaire
Campana rectangular
Rectangular hood

(C) Ecran de protection conique
Campana cónica
Conical hood

(D) Rallonge 0,5 m
Alargadera 0,5 m.
0.5 m extension

(E) Quadruple buse avant
Cuadruple delantero
Front quadruple nozzle

(F) Coude herbicide normal
Codillo herbicidas normal
Normal elbow for weed-killers

(G) Coude herbicide bas volume
Codillo herbicidas bajo volumen
L.V. elbow for weed-killers

(H) Double buse flexible
Doble boquilla flexible
Flexible double nozzle

(I) Tuyau flexible 0,25 m
Tubo flexible 0,25 m
0.25 m flexible pipe

(J) Lance télescopique
Lanza telescópica
Telescopic lance

(R) Double buse extensible (40-70 cm)
Doble boquilla extensible (40-70 cm)
Extensible double nozzle (40-70 cm)

TYPE DE BUSE
TIPO BOQUILLA
NOZZLE TYPE

A
B
C

REF.	CODE ACC. CÓDIGO ACC. ACC. CODE	Nº BUSES N.º BOQUILLAS NO. NOZZLES	TYPE DE BUSE TIPO BOQUILLA NOZZLE TYPE	L (LITRES) / MIN (minute) PAR BUSE A : LTS / MIN POR BOQUILLA A: LTS (LITRES) / MIN (minute) PER NOZZLE AT: 1,5 BAR	3 BAR
B	8.34.40.930	1	B	0,86	1,20
C	8.34.40.931	1	B	0,56	0,80
D	8.34.60.932	-	-	-	-
E	8.34.60.933	4	A	0,43	0,60
F	8.34.60.934	1	C	1,41	-
G	8.34.60.935	1	C	0,56	-
H	8.34.60.936	2	A	0,35	0,50
I	8.34.60.937	-	-	-	-
J	8.34.60.938	1	A	0,35	0,50
R	8.34.60.942	2	B+A	0,56 (B)	0,80 (B)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TECNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS

FR	ES	GB	VERVE-7
POIDS NET	PESO NETO	NET WEIGHT	1,47 kg.
POIDS BRUT	PESO BRUTO	GROSS WEIGHT	1,80 kg.
VOLUME PAR UNITÉ	VOLUMEN POR UNIDAD	VOLUME PER UNIT	0,019 m³
MESURES EMBALLAGE	MEDIDAS EMBALAJE	PACKAGING MEASUREMENTS	19 x 19 x 53 cm
UNITÉS/M³	UNIDADES/M³	UNITS/M³	52
PRESSION BASSE : HERBICIDE	PRESIÓN BAJA HERBICIDAS	LOW PRESSURE HERB.	1- 2 bar
PRESSION HAUTE : INSECTICIDE	PRESIÓN ALTA INSECTICIDAS	HIGH PRESSURE INSECT.	1,5 - 2,5 bar
PRESSION D'ESSAI	PRESIÓN DE ENSAYO	TEST PRESSURE	9 bar
LITRES/MINUTE A 3 BARS	LITROS/MIN. A 3 BAR	LITRES/MINUTE AT 3 BAR	0,50 l/m
LONGUEUR LANCE	LONGITUD LANZA	LANCE LENGTH	58 cm + 42 cm
LONGUEUR TUYAU	LONGITUD MANGUERA	HOSE LENGTH	1,30 m.
LONGUEUR COURROIE	LONGITUD CORREA	STRAP LENGTH	1,50 m.
LARGEUR COURROIE	ANCHO CORREA	STRAP WIDTH	3,5 cm.
LARGEUR BOUCHE DE REMPLISSAGE Ø	ANCHO BOCA LLENADO Ø	WIDTH OF FILLER HOLE Ø	13 - 4,5 cm.
CAPACITÉ UTILE	CAPACIDAD UTIL	USEFUL CAPACITY	5 l.
CODE	CÓDIGO	CODE	8.18.90
1 BAR ENVIRON	1 BAR APROX.	1 BAR APPROX.	1 ATS - 14 psi

Castorama, BP101, 59175 Templemars, France
www.castorama.fr



verve

Mod. VERVE-7

FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES

GB - INSTRUCTIONS MANUAL



Ref. 8.18.90.200

FR

1 DOMAINE D’APPLICATION
Ce pulvérisateur a été fabriqué avec des matériaux de première qualité et conçu exclusivement pour être utilisé avec des produits phytosanitaires agricoles et jardin (herbicides, insecticides, fongicides).

2 MISE EN MARCHE ET PULVÉRISATION
Il convient de réaliser la première mise en marche avec de l’eau:
1) Raccordez le tuyau à la lance et à la partie inférieure du réservoir. Montez les courroies (voir détail dessin). Vérifiez que tous les éléments sont correctement vissés afin d’éviter de possibles fuites du produit.
2) Remplissez le réservoir jusqu’à sa capacité maximale.
3) Vissez fortement la chambre complète au réservoir et pressurisez l’appareil par des coups de piston (24 environ). Lorsque la pression maximale est dépassée, la soupape intervient comme élément de sécurité en libérant l’excès de pression. Vérifiez-la.
4) Pour commencer le traitement appuyez sur la manette de la lance et réglez la buse afin d’obtenir la pulvérisation souhaitée. Compensez la perte de pression en activant de nouveau la chambre.

3 ENTRETIEN
1) Après chaque utilisation dépressurisez le pulvérisateur.
2) Nettoyez à l’eau le réservoir et les accessoires (buse, filtre...)
3) En cas d’obstruction de la buse ou du filtre, nettoyez-les avec de l’eau sans utiliser d’objet métallique.
4) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquez régulièrement quelques gouttes d’huile sur les parties en mouvement.
5) Pour procéder au remplacement du joint de la chambre (pièce 164 joint d’usure normal), enlevez le clip situé sur la partie supérieure de la chambre et tirez sur la poignée.
6) Stockez le pulvérisateur à l’abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

4 NORMES DE SÉCURITÉ
1) N’utilisez pas de produits chimiques en-dehors du domaine d’application indiqué. Ne l’utilisez pas pour l’application de produits agressifs (eau de Javel, acides...).
2) Respectez les prescriptions et les doses préconisées par le fabricant du produit de traitement que vous allez utiliser.
3) Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas durant la préparation et le traitement.
4) Ne pulvérisez pas sur les personnes, sur les animaux, ni sur les installations électriques.
5) Pas le traitement en cas de vent violent ou de forte chaleur.
6) En cas d’intoxication, consultez votre médecin en lui apportant l’emballage du produit utilisé.
7) Ne videz pas la solution restante de votre traitement ou l’eau de nettoyage du pulvérisateur près des cours d’eau, des puits, etc., où tout endroit susceptible d’être utilisé pour la consommation humaine ou animale.
8) Utilisez un équipement de protection adéquat: masque, lunettes, gants, chaussures, etc.
9) Ne modifiez pas l’appareil, et ne bloquez pas la soupape de sécurité. Ne le connectez pas à une source externe de pression, (uniquement usage manuel). N’utilisez pas l’appareil si sa forme initiale est endommagée, déformée ou altérée.
10) Stockez le pulvérisateur à l’abri du gel et des fortes températures (entre 5° et 30°C).

0 GARANTIE
Nos pulvérisateurs ont une garantie de trois ans, à compter de la date d’achat par l’utilisateur, contre tout défaut de fabrication ou des matériaux. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services.
En cas d’usage inconvenant, de démontage et/ou de modification de nos appareils la garantie ne sera pas appliquée. La garantie exclus aussi les pièces d’usage normal, la négligence, l’imprudence et l’usage non rationnel du matériel.
Les frais d’expédition des pièces sous garantie et la main d’oeuvre non réalisée dans notre usine sont à la charge de l’utilisateur.
Pour faire valoir la garantie, vous devrez nous adresser par courrier (franco de port) les pièces faisant l’objet de la réclamation accompagnée de la facture ou du ticket de caisse.

ES

1 ÁMBITO DE APLICACIÓN
Este pulverizador ha sido fabricado con materiales de primera calidad y diseñado exclusivamente para ser utilizado con productos fitosanitarios agrícolas y de jardín (herbicidas, insecticidas, fungicidas).

2 PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN
Es conveniente realizar la verificación de la puesta en marcha con agua:
1) Acople la manguera a la lanza y a la parte inferior del depósito. Monte las correas (ver detalle dibujo). Verifique que todos los elementos están adecuadamente roscados con objeto de evitar posibles fugas del producto a pulverizar.
2) Llene el depósito hasta su capacidad máxima.
3) Enrosque la cámara completa fuertemente al depósito y presurice el aparato dando emboladas (24 aprox.). En caso que se supere la presión máxima, actuará la válvula como elemento de seguridad, liberando el exceso de presión. Compruébelo.
4) Para comenzar el tratamiento pulse la manilla de la lanza y regule la boquilla para obtener la pulverización deseada. Compense la pérdida de presión, accionando de nuevo la cámara.

3 MANTENIMIENTO
1) Después de cada utilización despresurice el pulverizador.
2) Limpie el depósito y el resto de componentes (boquilla, filtro…) con agua.
3) En caso de obstrucción de la boquilla o filtro, límpielos con agua y no utilice objetos metálicos.
4) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite en las partes en movimiento.
5) Para proceder con la sustitución por desgaste del retén de la cámara (pieza 164), extraiga el clip situado en la parte superior de la misma y tire del asa.
6) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5º y 30ºC).

4 NORMAS DE SEGURIDAD
1) No utilice productos químicos fuera del ámbito de aplicación indicado.
2) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto de tratamiento que va a utilizar.
3) No coma, beba, ni fume durante la preparación y el tratamiento.
4) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
5) No trate con fuerte viento o calor.
6) En caso de intoxicación, consulte a su médico, aportándole el embalaje del producto del tratamiento.
7) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc., que vayan a ser utilizados para uso-consumo humano o animal.
8) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc.
9) No modifique el aparato, ni bloquee la válvula de seguridad. No lo conecte a una fuente externa de presión (únicamente uso manual). No utilice el aparato si está dañada, deformada o alterada su forma inicial.
10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5º y 30º C).

GARANTÍA
Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al remplazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

GB

1 FIELD OF APPLICATION
This sprayer has been manufactured with first quality materials and exclusively designed to be used with agricultural phytosanitary products and garden products (herbicides, insecticides, fungicides).

2 SETTING UP AND SPRAYING
It is advisable to carry out the setting up verification procedure with water:
1) Attach the hose to the lance and the lower part of the tank. Attach the straps (see drawing detail). Verify that all the elements are suitably screwed on, with the objective of avoiding possible leaks of the chemical product to spray.
2) Fill the tank up.
3) Tightly screw the entire chamber to the tank and pressurise the sprayer performing strokes (24 approx.). In the event that the maximum pressure is exceeded, the valve will act as a safety valve, releasing the excess pressure. Check it.
4) To start the treatment press the handle of the lance and regulate the nozzle in order to obtain the desired spray. Compensate pressure loss by activating the chamber again.

3 MAINTENANCE
1) After each use depressurize the sprayer.
2) Clean the tank and the rest of the components (nozzles, filter…) with water.
3) In the event of obstruction of the nozzle or filter, clean them with water and do not use metallic objects.
4) To prolong the lifespan of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts.
5) To proceed with the replacement due to wear and tear of the chamber’s retainer (part 164), remove the clip on the upper part of the chamber and pull the handle.
6) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5º and 30º C).

4 SECURITY REGULATIONS
1) Do not use chemical products out of the indicated application field
2) Always respect the instructions and dosage, on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the treatment product that you will be using.
3) Do not eat, drink or smoke during the preparation and the treatment.
4) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
5) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
6) In case of intoxication, consult your doctor and provide him/her with the package of the treatment product.
7) Do not dump product or cleaning residues near courses of water, wells, etc. that are going to be used for human or animal consumption.
8) Use proper protection equipment, masks, glasses, gloves, shoes, etc.
9) Do not modify the sprayer, nor block the safety valve. Do not connect it to an external pressure source (manual use only). Do not use the device if it is damaged, deformed or if its original shape has been altered.
10) Store the sprayer indoors protected from frost and fierce heat (between 5º and 30º C).

GUARANTEE
Our goods are guaranteed for three years from the user’s purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the faulty part, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

Nº	COD.	Q	FR	ES	GB
015	8.18.90.801	1	RÉSERVOIR	DEPÓSITO	TANK
127	8.38.12.323	2	ECROU CONIQUE	TUERCA CÓNICA	CONE NUT
128	8.38.12.324	2	CÔNE Ø 8	CONO Ø 8	Ø 8 CONE
129	2.23.99.910	2	JOINT ROND Ø 7,5	JUNTA REDONDA Ø 7,5	ROUND GASKET Ø 7,5
135	8.39.02.323	1	BUSE Ø 1	BOQUILLA Ø 1	NOZZLE Ø 1
136	2.23.15.905	1	JOINT ROND NA-5	JUNTA REDONDA AN-5	ROUND GASKET AN-5
155	8.38.12.420	1	COURROIE	CORREA	STRAP
159	2.23.15.930	1	JOINT ROND AN-30	JUNTA REDONDA AN-30	ROUND GASKET AN-30
164	8.39.02.314	1	COLLERETTE JOINT TORIQUE	COLLARÍN RETEN	COLLAR SEAL
165	8.38.05.314.1	1	SOUPAPE DE LA CHAMBRE	VÁLVULA CÁMARA	CHAMBER VALVE
166	8.39.18.367	1	PORTE FILTRE	PORTA FILTRO	GRIP
167	2.23.15.914	1	JOINT ROND AN-14	JUNTA REDONDA AN-14	ROUND GASKET AN-14
292	8.38.08.328	2	DOUILLE TUYAU	CASQUILLO MANGUERA	HOSE BUSHING
293	8.38.12.312	2	ECROU	TUERCA	NUT
346	8.39.47.365	1	FILTRE LANCE	FILTRO LANZA	LANCE FILTER
349	2.23.16.903	1	JOINT ROND AN-3	JUNTA REDONDA AN-3	ROUND GASKET AN-3
356	8.39.46.366	1	CORPS MANETTE	CUERPO MANETA	HANDLE BODY
358	8.39.46.368	1	POIGNÉE	MANILLA	BLACK GRIP
363	8.39.41.342	1	RESSORT LANCE	MUELLE LANZA	SPRING LANCE
406	8.38.46.303	1	CHAMBRE	CÁMARA	CHAMBER
407	8.38.46.308	1	MANETTE	MANETA	HANDLE
544	8.28.40.322	1	PULVÉRISATEUR	PULVERIZADOR	SPRAYER
608	2.23.16.906	1	JOINT ROND AN-6	JUNTA REDONDA AN-6	ROUND GASKET AN-6
726	8.38.08.803	1	TUBE AVEC BUSE	CODILLO CON BOQUILLA	ELBOW WITH NOZZLE
742	8.38.05.805	1	TUYAU COMPLET	MANGUERA COMPLETA	COMPLETE HOSE
743	8.38.08.801	1	MANETTE COMPLÈTE	MANILLA COMPLETA	COMPLETE HANDLE
752	8.38.45.803	1	TUBE AVEC ECROUS	TUBO CON TUERCAS	TUBE WITH NUTS
874	8.38.77.809.1	1	RALLONGE 0,42 M	ALARGADERA 0,42 M	EXTENSION PIECE 0,42 M
904	8.39.47.811	1	FILTRE AVEC JOINTS	FILTRO CON JUNTAS	FILTER WITH GASKET
921	8.38.46.601	1	CYLINDRE COMPLET	CILINDRO COMPLETO	COMPLETE CYLINDER
926	8.34.60.931.1	1	ECRAN DE PROTECTION CONIQUE	CAMPANA CÓNICA	CONICAL HOOD
927	8.18.47.806	1	SOUPAPE DE SÉCURITÉ	VÁLVULA DE SEGURIDAD	SAFETY VALVE
	8.34.46.811	1	SET DE BUSES	SET DE BOQUILLAS	SET OF NOZZLES
	8.18.90.200	1	FEUILLE D’INSTRUCTIONS	HOJA INSTRUCCIONES	INSTRUCTION SHEET
	8.18.90.201	1	EMBALLAGE	EMBALAJE	PACKAGING

LISTE DE PIÈCES / RELACIÓN DE PIEZAS / PARTS LIST

